



**EUROPEISKA
UNIONENS RÅD**

**Bryssel den 16 april 2012
(OR. en)**

**Inte rinstitutionellt ärende:
2011/0249 (NLE)**

**14764/11
ADD 28**

**WTO 329
AMLAT 84
SERVICES 96
COMER 193**

RÄTTSAKTER OCH ANDRA INSTRUMENT

Ärende: Handelsavtal mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan,
och Colombia och Peru, å andra sidan

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER OM ADMINISTRATIVT SAMARBETE

1. Parterna är överens om att administrativt samarbete mellan deras behöriga myndigheter är av största vikt för genomförande och kontroll av den förmånsbehandling som beviljas enligt detta avtal och understryker sin beslutsamhet att bekämpa eventuella problem på detta område.
2. Om en part på grundval av objektiva uppgifter har konstaterat bristande administrativt samarbete med avseende på de förmåner som beviljas enligt detta avtal, får parten i enlighet med denna bilaga tillfälligt upphäva förmånsbehandlingen av den eller de produkter som berörs av det bristande administrativa samarbetet, om de berörda produkterna har ett visst ursprung och samma tulltaxeklassificering.
3. I denna bilaga avses med *bristande administrativt samarbete mellan parternas behöriga myndigheter*
 - a) att skyldigheten enligt artikel 31 i bilaga II (Definition av begreppet *ursprungsprodukter* och metoder för administrativt samarbete) att kontrollera den eller de berörda produkternas ursprungsstatus upprepade gånger åsidosätts,

- b) att kontroll av ursprungsintyg eller meddelande av kontrollresultaten enligt artikel 31 i bilaga II (Definition av begreppet "ursprungsprodukter" och metoder för administrativt samarbete) upprepade gånger nekas eller otillbörligen fördröjs,
 - c) att tillstånd som den importerande parten begär att, tillsammans med tjänstemän från den exporterande parten, delta i besök på den exporterande partens territorium för att kontrollera produkternas ursprung upprepade gånger nekas eller otillbörligen fördröjs.
4. Förmånsbehandlingen får upphävas tillfälligt under följande förutsättningar:
- a) Den part som på grundval av objektiva uppgifter konstaterat bristande administrativt samarbete ska ta upp frågan i underkommittén för tullar, handelslättnader och ursprungsregler och utan otillbörligt dröjsmål anmäla konstaterandet och de objektiva uppgifterna till handelskommittén. Parten ska inleda samråd inom handelskommittén med utgångspunkt i alla relevanta upplysningar och vad som objektivt konstaterats i syfte att finna en för båda parter godtagbar lösning.

- b) Om parterna har inlett samråd inom handelskommittén enligt led a men inte kunnat enas om en godtagbar lösning inom tre månader efter anmälan, får den berörda parten tillfälligt upphäva förmånsbehandlingen av den eller de produkter som berörs av det bristande administrativa samarbetet.
 - c) Ett tillfälligt upphävande får inte överstiga en period på sex månader, som får förlängas om de omständigheter som ledde till upphävandet kvarstår. Ett tillfälligt upphävande och en förlängning av det ska utan otillbörligt dröjsmål anmälas till handelskommittén och ska regelbundet tas upp till samråd i handelskommittén, särskilt i syfte att få upphävandet avslutat så snart som förutsättningarna för dess tillämpning inte längre föreligger.
5. Så snart en part tillfälligt upphäver förmånsbehandlingen får parterna begära aktivering av tvistelösningsmekanismen enligt avdelning XII i detta avtal. I så fall ska samrådet enligt punkt 4 a ersätta samrådet enligt artikel 301 i detta avtal, förutsatt att villkoren i punkt 9 i den artikeln är uppfyllda¹.

¹ Vid tillämpning av denna punkt ska hänvisningen till en underkommitté i artikel 301.9 förstås som en hänvisning till handelskommittén.

SKYDDSÅTGÄRDER PÅ JORDBRUKSOMRÅDET

AVSNITT A

COLOMBIA

Varor som omfattas och tröskelvolymer för import

För tillämpningen av artikel 29 i detta avtal anges nedan de varor från Europeiska unionen som kan bli föremål för en skyddsåtgärd på jordbruksområdet och de sammanlagda tröskelvolymer för varje vara:

Tullkategori LP1:

Tullpositioner	År	Tröskelvolym för import (i ton)
04021010 04021090 04022111 04022119 04022191 04022199		
	Ikraftträdande	20 % utöver den proportionella kvoten
	1	5 280
	2	5 760
	3	6 240
	4	6 720
	5	7 200
	6	7 680
	7	8 160
	8	8 640
	9	9 120
	10	9 600
	11	10 080
	12	10 560
	13	11 040
	14	11 520
	15	12 000
	16	12 480
	17	12 960

Tullkategori LP2:

Tullpositioner	År	Tröskelvolym för import (i ton)
04022911 04022919 04022991 04022999 04029110 04029190 04029990		
	Ikraftträdande	20 % utöver den proportionella kvoten
	1	660
	2	720
	3	780
	4	840
	5	900
	6	960
	7	1 020
	8	1 080
	9	1 140
	10	1 200
	11	1 260
	12	1 320

Tullkategori LS:

Tullpositioner	År	Tröskelvolym för import (i ton)
04041010 04041090 04049000		
	Ikraftträdande	20 % utöver den proportionella kvoten
	1	3 300
	2	3 600
	3	3 900
	4	4 200
	5	4 500
	6	4 800
	7	5 100
	8	5 400
	9	5 700
	10	6 000
	11	6 300
	12	6 600

Tullkategori Q:

Tullpositioner	År	Tröskelvolym för import (i ton)
04062000 04063000 04064000 04069040 04069050 04069060 04069090		
	Ikraftträdande	20 % utöver den proportionella kvoten
	1	3 049
	2	3 326
	3	3 604
	4	3 881
	5	4 158
	6	4 435
	7	4 712
	8	4 990
	9	5 267
	10	5 544
	11	5 821
	12	6 098
	13	6 376
	14	6 653
	15	6 930
	16	7 207
	17	7 484

Tullkategori LM:

Tullpositioner	År	Tröskelvolym för import (i ton)
19011010 19011091 19011099		
	Ikraftträdande	20 % utöver den proportionella kvoten
	1	1 452
	2	1 584
	3	1 716
	4	1 848
	5	1 980
	6	2 112
	7	2 244
	8	2 376
	9	2 508
	10	2 640
	11	2 772
	12	2 904
	13	3 036
	14	3 168
	15	3 300
	16	3 432
	17	3 564

AVSNITT B

PERU

1. Peru får vidta en skyddsåtgärd på jordbruksområdet enligt artikel 29 i detta avtal beträffande de varor som anges i denna bilaga, när importmängden överstiger tullkvotsmängden för det året enligt avsnitt C i tillägg 1 till bilaga I (Tidsplaner för avveckling av tullar) med 10 %.
2. För nummer 1601 får Peru vidta en skyddsåtgärd på jordbruksområdet när importmängden överstiger 400 ton. Denna mängd ska öka med 40 ton varje år.

NAN07 2010	Varuslag
0203110000	KÖTT AV SVIN SOM HELA ELLER HALVA SLAKTKROPPAR, FÄRSKT ELLER KYLT
0203120000	SKINKA OCH BOG SAMT DELAR DÄRAV, AV SVIN, MED BEN, FÄRSKT ELLER KYLT
0203190000	ANNAT KÖTT AV SVIN, FÄRSKT ELLER KYLT
0203210000	KÖTT AV SVIN SOM HELA ELLER HALVA SLAKTKROPPAR, FRYST
0203220000	SKINKA OCH BOG SAMT DELAR DÄRAV, AV SVIN, MED BEN, FRYST
0203290000	ANNAT KÖTT AV SVIN, FRYST
0402101000	MJÖLK OCH GRÄDDE, I FORM AV PULVER ELLER GRANULAT ELLER I ANNAN FAST FORM, MED EN FETTHALT AV HÖGST 1,5 VIKTPROCENT, FÖRSÄTTA MED SOCKER ELLER ANNAT SÖTNINGSMEDEL, I FÖRPACKNINGAR MED EN NETTOVIKT AV HÖGST 2,5 KG
0402109000	MJÖLK OCH GRÄDDE, I FORM AV PULVER ELLER GRANULAT ELLER I ANNAN FAST FORM, MED EN FETTHALT AV HÖGST 1,5 VIKTPROCENT, FÖRSÄTTA MED SOCKER ELLER ANNAT SÖTNINGSMEDEL, I FÖRPACKNINGAR MED EN NETTOVIKT AV MER ÄN 2,5 KG

NAN07 2010	Varuslag
0402211100	MJÖLK OCH GRÄDDE, I FORM AV PULVER ELLER GRANULAT ELLER I ANNAN FAST FORM, MED EN FETTHALT AV MINST 26 VIKTPROCENT BERÄKNAT PÅ TORRSUBSTANSEN, INTE FÖRSÄTTA MED SOCKER ELLER ANNAT SÖTNINGSMEDEL, I FÖRPACKNINGAR MED EN NETTOVIKT AV HÖGST 2,5 KG
0402211900	MJÖLK OCH GRÄDDE, I FORM AV PULVER ELLER GRANULAT ELLER I ANNAN FAST FORM, MED EN FETTHALT AV MINST 26 VIKTPROCENT BERÄKNAT PÅ TORRSUBSTANSEN, INTE FÖRSÄTTA MED SOCKER ELLER ANNAT SÖTNINGSMEDEL, I FÖRPACKNINGAR MED EN NETTOVIKT AV MER ÄN 2,5 KG
0402219100	MJÖLK OCH GRÄDDE, I FORM AV PULVER ELLER GRANULAT ELLER I ANNAN FAST FORM, MED EN FETTHALT AV MER ÄN 1,5 MEN MINDRE ÄN 26 VIKTPROCENT BERÄKNAT PÅ TORRSUBSTANSEN, INTE FÖRSÄTTA MED SOCKER ELLER ANNAT SÖTNINGSMEDEL, I FÖRPACKNINGAR MED EN NETTOVIKT AV HÖGST 2,5 KG
0402219900	MJÖLK OCH GRÄDDE, I FORM AV PULVER ELLER GRANULAT ELLER I ANNAN FAST FORM, MED EN FETTHALT AV MER ÄN 1,5 MEN MINDRE ÄN 26 VIKTPROCENT BERÄKNAT PÅ TORRSUBSTANSEN, INTE FÖRSÄTTA MED SOCKER ELLER ANNAT SÖTNINGSMEDEL, I FÖRPACKNINGAR MED EN NETTOVIKT AV MER ÄN 2,5 KG
0402291100	MJÖLK OCH GRÄDDE, I FORM AV PULVER ELLER GRANULAT ELLER I ANNAN FAST FORM, MED EN FETTHALT AV MINST 26 VIKTPROCENT BERÄKNAT PÅ TORRSUBSTANSEN, FÖRSÄTTA MED SOCKER ELLER ANNAT SÖTNINGSMEDEL, I FÖRPACKNINGAR MED EN NETTOVIKT AV HÖGST 2,5 KG
0402291900	MJÖLK OCH GRÄDDE, I FORM AV PULVER ELLER GRANULAT ELLER I ANNAN FAST FORM, MED EN FETTHALT AV MINST 26 VIKTPROCENT BERÄKNAT PÅ TORRSUBSTANSEN, FÖRSÄTTA MED SOCKER ELLER ANNAT SÖTNINGSMEDEL, I FÖRPACKNINGAR MED EN NETTOVIKT AV MER ÄN 2,5 KG
0402299100	MJÖLK OCH GRÄDDE, I FORM AV PULVER ELLER GRANULAT ELLER I ANNAN FAST FORM, MED EN FETTHALT AV MER ÄN 1,5 MEN MINDRE ÄN 26 VIKTPROCENT BERÄKNAT PÅ TORRSUBSTANSEN, FÖRSÄTTA MED SOCKER ELLER ANNAT SÖTNINGSMEDEL, I FÖRPACKNINGAR MED EN NETTOVIKT AV HÖGST 2,5 KG

NAN07 2010	Varuslag
0402299900	MJÖLK OCH GRÄDDE, I FORM AV PULVER ELLER GRANULAT ELLER I ANNAN FAST FORM, MED EN FETTHALT AV MER ÄN 1,5 MEN MINDRE ÄN 26 VIKTPROCENT BERÄKNAT PÅ TORRSUBSTANSEN, FÖRSÄTTA MED SOCKER ELLER ANNAT SÖTNINGSMEDEL, I FÖRPACKNINGAR MED EN NETTOVIKT AV MER ÄN 2,5 KG
0402911000	AVDUNSTAD MJÖLK
0402919000	ANNAN MJÖLK ELLER GRÄDDE, INTE FÖRSÄTT MED SOCKER ELLER ANNAT SÖTNINGSMEDEL
0402991000	KONDENSERAD MJÖLK
0402999000	ANNAN MJÖLK ELLER GRÄDDE, FÖRSÄTT MED SOCKER ELLER ANNAT SÖTNINGSMEDEL
0406100000	FÄRSK (INTE MOGNAD) OST (INBEGRIPET MESOST) SAMT OSTMASSA
0406200000	OST AV ALLA SLAG, RIVEN ELLER PULVERISERAD
0406300000	SMÄLTOST, INTE RIVEN ELLER PULVERISERAD
0406400000	BLÅMÖGELOST
0406904000	OST MED EN VATTENHALT AV MINDRE ÄN 50 VIKTPROCENT BERÄKNAT PÅ HELT AVFETTAD BAS
0406905000	OST MED EN VATTENHALT AV MINST 50 MEN MINDRE ÄN 56 VIKTPROCENT BERÄKNAT PÅ HELT AVFETTAD BAS
0406906000	OST MED EN VATTENHALT AV MINST 56 MEN MINDRE ÄN 69 VIKTPROCENT BERÄKNAT PÅ HELT AVFETTAD BAS
0406909000	ANNAN OST
1601000000	KORV OCH LIKNANDE PRODUKTER AV KÖTT, SLAKTBIPRODUKTER ELLER BLOD; BEREDNINGAR AV DESSA PRODUKTER

ÖMSESIDIGT ADMINISTRATIVT BISTÅND
I TULLFRÅGOR

ARTIKEL 1

Definitioner

I denna bilaga avses med

- *begärande myndighet*: behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en part och som gör en framställan om bistånd på grundval av denna bilaga,
- *tullagstiftning*: alla lagar, författningar och andra rättsliga instrument som gäller på en parts territorium och som reglerar import, export och transitering av varor och hänförande av varor till alla andra slags tullordningar eller tullförfaranden, inbegripet åtgärder avseende förbud, begränsning och kontroll,
- *verksamhet som strider mot tullagstiftningen*: varje överträdelse eller försök till överträdelse av en parts tullagstiftning,

- *personuppgifter*: alla uppgifter avseende en identifierad eller identifierbar enskild individ och, om så föreskrivs i partens lagstiftning, alla uppgifter avseende en identifierad eller identifierbar juridisk person,
- *anmodad myndighet*: behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en part och som tar emot en framställan om bistånd på grundval av denna bilaga.

ARTIKEL 2

Tillämpningsområde

1. Parterna ska inom ramen för sina befogenheter bistå varandra på det sätt och i enlighet med de villkor som fastställs i denna bilaga i syfte att sörja för en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, särskilt genom att förebygga, utreda och beivra verksamhet som strider mot denna lagstiftning.
2. Bistånd i tullfrågor i enlighet med denna bilaga ska gälla alla administrativa myndigheter hos parterna som är behöriga att tillämpa denna bilaga. Biståndet ska inte påverka bestämmelserna om ömsesidigt bistånd i brottmål, och det ska inte heller omfatta information som erhållits med stöd av befogenheter som utövats på framställan av en rättslig myndighet, utom när överlämnandet av sådan information har godkänts av den myndigheten.

3. Bistånd vid uppbörd av tullar, skatter eller böter ska inte omfattas av denna bilaga.

ARTIKEL 3

Bistånd efter framställan

1. På framställan av en begärande myndighet ska den anmodade myndigheten lämna alla relevanta upplysningar som kan göra det möjligt för den begärande myndigheten att sörja för en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, inbegripet upplysningar om konstaterad eller planerad verksamhet som strider mot eller som skulle kunna strida mot tullagstiftningen.
2. På framställan av en begärande myndighet ska den anmodade myndigheten informera den begärande myndigheten om huruvida
 - a) de varor som exporterats från en parts territorium i vederbörlig ordning har importerats till en annan parts territorium och, vid behov, ange vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna,
 - b) de varor som importerats till en parts territorium i vederbörlig ordning har exporterats från en annan parts territorium och, vid behov, ange vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna.

3. På framställan av en begärande myndighet ska en anmodad myndighet inom ramen för sina lagar och andra författningar vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att särskild övervakning sker av
- a) fysiska eller juridiska personer som skäligen kan antas vara eller ha varit inblandade i verksamhet som strider mot tullagstiftningen,
 - b) platser där lager av varor har inrättats eller skulle kunna inrättas på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att dessa varor är avsedda för verksamhet som strider mot tullagstiftningen,
 - c) varor som transporteras eller skulle kunna transporteras på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att de är avsedda för verksamhet som strider mot tullagstiftningen,
 - d) transportmedel som används eller skulle kunna användas på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att de är avsedda för verksamhet som strider mot tullagstiftningen.

ARTIKEL 4

Spontant bistånd

Parterna ska, på eget initiativ och i enlighet med sina lagar, författningar och andra rättsliga instrument, bistå varandra om de anser det nödvändigt för en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, särskilt genom att tillhandahålla sådan information som de får om

- a) verksamhet som strider eller förefaller strida mot tullagstiftningen och som kan vara av intresse för en annan part,
- b) nya medel eller metoder som används för att bedriva verksamhet som strider mot tullagstiftningen,
- c) varor som enligt vad som är känt är föremål för verksamhet som strider mot tullagstiftningen,
- d) fysiska eller juridiska personer som skäligen kan antas vara eller ha varit inblandade i verksamhet som strider mot tullagstiftningen,
- e) transportmedel som skäligen kan antas ha använts, användas eller komma att användas i verksamhet som strider mot tullagstiftningen.

ARTIKEL 5

Överlämnande och meddelande

1. På framställan av en begärande myndighet ska den anmodade myndigheten, i enlighet med de lagar och andra författningar som är tillämpliga på den senare, vidta alla nödvändiga åtgärder för att överlämna alla handlingar eller meddela alla beslut som härrör från den begärande myndigheten och som faller inom denna bilagas tillämpningsområde till en mottagare som är bosatt eller etablerad på den anmodade myndighetens territorium.
2. En framställan om överlämnande av handlingar eller om meddelande av beslut ska göras skriftligen på spanska eller engelska, beroende på vilket som är godtagbart för den anmodade myndigheten.

ARTIKEL 6

Biståndsframställningarnas form och innehåll

1. Framställningar enligt denna bilaga ska göras skriftligen. De ska åtföljas av de handlingar som behövs för att framställningarna ska kunna bifallas. I brådskande fall kan muntliga framställningar godtas, men de måste i så fall omgående bekräftas skriftligen.

2. Framställningar enligt punkt 1 ska innehålla följande information:
 - a) Begärande myndighet.
 - b) Den åtgärd som begärs.
 - c) Syftet med och skälet till framställan.
 - d) De lagar, författningar och andra rättsliga instrument som berörs.
 - e) Så korrekta och fullständiga upplysningar som möjligt om de fysiska eller juridiska personer som är föremål för undersökningarna.
 - f) En sammanfattning av relevanta fakta och av de undersökningar som redan har gjorts.
3. Framställningar ska lämnas till ett avtalsslutande andinskt land på antingen spanska eller engelska och när det gäller EU-parten på det av dessa språk som är godtagbart för den anmodade myndigheten.
4. Om en framställan inte uppfyller kraven i punkterna 2 och 3, får rättelse eller komplettering av den begäras. Under tiden får försiktighetsåtgärder vidtas i enlighet med den berörda partens lagar, författningar och andra rättsliga instrument.

ARTIKEL 7

Handläggning av framställningar

1. För att bifalla en framställan om bistånd ska den anmodade myndigheten inom ramen för sin behörighet och sina tillgängliga resurser förfara på samma sätt som om den handlade för egen räkning eller på framställan av andra myndigheter hos samma part, och lämna den information som den redan förfogar över eller utföra eller låta utföra lämpliga undersökningar. Denna bestämmelse ska även gälla varje annan myndighet till vilken den anmodade myndigheten har lämnat en framställan när den senare inte kan handla på egen hand.
2. Framställningar om bistånd ska handläggas i enlighet med den anmodade partens lagar, författningar och andra rättsliga instrument.
3. En parts bemyndigade tjänstemän får, med den anmodade partens samtycke och i enlighet med den anmodade partens villkor, lagar, författningar och andra rättsliga instrument, infinna sig hos den anmodade myndigheten eller hos varje annan myndighet som berörs i enlighet med punkt 1 för att erhålla relevant information i samband med en undersökning som syftar till att fastställa en överträdelse eller möjlig överträdelse av tullagstiftningen.
4. En parts bemyndigade tjänstemän får, med den andra partens samtycke och på de villkor som denna ställer, närvara vid undersökningar som genomförs inom den senare partens territorium.

ARTIKEL 8

Form för meddelande av information

1. En anmodad myndighet ska skriftligen till den begärande myndigheten översända resultatet av framställningar om bistånd tillsammans med relevanta handlingar, bestyrkta kopior, rapporter och dylikt.
2. Den information som avses i punkt 1 kan lämnas i datoriserad form.
3. För sådana handlingar som tillhandahålls i enlighet med denna bilaga ska det inte behövas ytterligare intygande, attestering eller annan typ av bestyrkande än vad som tillhandahålls av den behöriga administrativa myndigheten, och handlingarna ska anses vara autentiska.

ARTIKEL 9

Undantag från skyldigheten att lämna bistånd

1. Bistånd får vägras eller underkastas vissa villkor eller krav om en part anser att bistånd enligt denna bilaga
 - a) sannolikt skulle kränka suveräniteten för ett avslutsslutande andinskt land eller en EU-medlemsstat som har ombetts att lämna bistånd enligt denna bilaga,
 - b) sannolikt skulle skada allmän ordning, säkerhet eller andra väsentliga intressen, särskilt i de fall som avses i artikel 10.2,
 - c) skulle medföra att en industri- eller affärshemlighet röjs eller en tystnadsplikt bryts, eller
 - d) skulle strida mot partens grundlag, lagar, författningar eller andra rättsliga instrument.
2. Biståndet får uppskjutas av den anmodade myndigheten om det skulle kunna påverka en pågående undersökning, rättslig åtgärd eller annat förfarande. I sådana fall ska den anmodade myndigheten samråda med den begärande myndigheten för att fastställa om bistånd kan ges på de villkor som den anmodade myndigheten eventuellt ställer.

3. Om den begärande myndigheten söker sådant bistånd som den själv inte skulle ha kunnat tillhandahålla om den hade fått en sådan framställan, ska den ange detta i sin framställan. Det ankommer då på den anmodade myndigheten att avgöra hur den ska förhålla sig till en sådan framställan.
4. I de fall som avses i punkterna 1 och 2 ska den begärande myndigheten snarast underrättas om den anmodade myndighetens beslut och skälen för detta.

ARTIKEL 10

Informationsutbyte och konfidentialitet

1. All information som överlämnas i enlighet med denna bilaga, oavsett i vilken form, ska behandlas som konfidentiell eller begränsad, i enlighet med de tillämpliga bestämmelserna hos respektive part. Informationen ska omfattas av kravet på sekretess och åtnjuta det skydd som gäller för liknande information enligt tillämplig lagstiftning hos den part som mottar informationen och enligt motsvarande bestämmelser som gäller för EU-parten.
2. Personuppgifter får endast utbytas under förutsättning att den part som mottar uppgifterna åtar sig att tillämpa en skyddsnivå som minst motsvarar den som i det särskilda fallet tillämpas av den part som lämnar uppgifterna.

3. En part kan vägra att tillhandahålla den information som en annan part begär om den senare inte handlat i enlighet med bestämmelserna i punkt 2.
4. Att i rättsliga eller administrativa förfaranden som inletts i fråga om verksamhet som strider mot tullagstiftningen använda information som har erhållits i enlighet med denna bilaga ska anses förenligt med syftet med denna bilaga. Parterna får därför i uppteckningar av bevismaterial, rapporter och vittnesmål samt i mål inför domstol som bevis använda den information de har erhållit och de handlingar de har tagit del av i enlighet med bestämmelserna i denna bilaga. Den behöriga myndighet som har lämnat den informationen eller gett tillgång till dessa handlingar ska underrättas om en sådan användning.
5. Information som erhålls i enlighet med denna bilaga får användas endast för tillämpningen av denna bilaga. Om en part önskar använda denna information för andra syften, ska parten inhämta ett skriftligt förhandsmedgivande från den myndighet som tillhandahöll informationen. En sådan användning ska då omfattas av de eventuella restriktioner som den myndigheten har fastställt.

ARTIKEL 11

Experter och vittnen

En tjänsteman vid en anmodad myndighet får bemyndigas att inom ramen för detta bemyndigande inställa sig som expert eller vittne vid rättsliga eller administrativa förfaranden rörande frågor som omfattas av denna bilaga och framlägga material, handlingar eller bestyrkta kopior därav som kan behövas i förfarandena. I en framställan om inställelse ska det anges inför vilken rättslig eller administrativ myndighet som tjänstemannen ska inställa sig samt om vilka frågor och i vilken egenskap tjänstemannen ska höras.

ARTIKEL 12

Kostnader för bistånd

Parterna ska gentemot varandra avstå från alla krav på ersättning för kostnader som är en följd av tillämpningen av denna bilaga, förutom när det gäller kostnader för experter och vittnen samt för tolkar och översättare som inte är offentligt anställda.

ARTIKEL 13

Genomförande

1. Den tullmyndighet eller annan behörig myndighet som utsetts av det berörda avtalsslutande andinska landet, å ena sidan, och de behöriga avdelningarna vid Europeiska kommissionen och i förekommande fall EU-medlemsstaternas tullmyndigheter, å andra sidan, ska ansvara för genomförandet av denna bilaga.
2. De myndigheter som avses i punkt 1 ska besluta om alla praktiska åtgärder och arrangemang som är nödvändiga för tillämpningen av denna bilaga och därvid beakta gällande bestämmelser, särskilt bestämmelserna om uppgiftsskydd. Dessa myndigheter får för de behöriga organen lägga fram rekommendationer om kompletterande instrument för tillämpningen av denna bilaga.
3. Parterna ska samråda med varandra och hålla varandra underrättade om de närmare föreskrifter för genomförandet som antas i enlighet med bestämmelserna i denna bilaga.

ARTIKEL 14

Andra avtal

1. Med beaktande av Europeiska unionens och EU-medlemsstaternas respektive befogenheter ska bestämmelserna i denna bilaga
 - a) inte inverka på parternas förpliktelser enligt andra internationella avtal eller konventioner,
 - b) anses komplettera de avtal om ömsesidigt bistånd som har slutits eller kan komma att slutas mellan en enskild EU-medlemsstat och ett avtalsslutande andinskt land, och
 - c) inte påverka Europeiska unionens bestämmelser om utbyte mellan de behöriga avdelningarna vid Europeiska kommissionen och tullmyndigheterna i EU-medlemsstaterna av information som erhållits inom ramen för denna bilaga och som kan vara av intresse för Europeiska unionen.

2. Utan hinder av bestämmelserna i punkt 1 ska bestämmelserna i denna bilaga ha företräde framför bestämmelser i sådana bilaterala avtal om ömsesidigt bistånd som har ingåtts eller kan komma att ingås mellan en EU-medlemsstat och ett avtalsslutande andinskt land om bestämmelserna i avtalen är oförenliga med bestämmelserna i denna bilaga.
3. Parterna ska samråda för att lösa eventuella frågor beträffande denna bilagas tillämplighet inom den underkommitté för tullar, handelslättnader och ursprungsregler som inrättas genom artikel 68 i detta avtal.

SANITÄRA OCH FYTOSANITÄRA ÅTGÄRDER

TILLÄGG 1

BEHÖRIGA MYNDIGHETER

1. EU-partens behöriga myndigheter

Kontrollbefogenheterna delas mellan EU-medlemsstaternas nationella myndigheter och Europeiska kommissionen. I detta avseende gäller följande:

- a) Vid export till Colombia och/eller Peru ansvarar EU-medlemsstaterna för att kontrollera produktionsförhållandena och produktionsförfarandena, inklusive lagstadgade inspektioner och utfärdande av hälsointyg (eller djurskyddsintyg) om att den importerande partens normer och krav är uppfyllda.
- b) Vid import från Colombia och/eller Peru ansvarar EU-medlemsstaterna för att kontrollera att importen uppfyller Europeiska unionens importvillkor.

- c) Europeiska kommissionen ansvarar för övergripande samordning, inspektion och revision av inspektionssystemen samt den lagstiftning som behövs för att säkerställa en enhetlig tillämpning av normer och krav inom Europeiska unionen.

2. Colombias behöriga myndigheter

Kontroll och övervakning utförs gemensamt av *Instituto Colombiano Agropecuario* (nedan kallat *ICA*) och *Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentos* (nedan kallat *INVIMA*) i enlighet med respektive institutions lagstadgade befogenheter. I detta avseende gäller följande:

- a) Vid export till EU-medlemsstaterna ansvarar ICA och INVIMA för att övervaka och kontrollera de sanitära och fytosanitära förhållandena och förfarandena, t.ex. lagstadgade inspektioner och utfärdande av sanitära och fytosanitära intyg om att den importerande partens normer och krav är uppfyllda.
- b) Vid import från EU-medlemsstaterna till Colombia ansvarar ICA och INVIMA för att kontrollera att de fastställda importkraven är uppfyllda, t.ex. inspektioner och EU-medlemsstaternas sanitära och fytosanitära intyg om att importen uppfyller gällande normer och importkrav i Colombia.

- c) ICA och INVIMA ansvarar i enlighet med sina respektive befogenheter för övergripande samordning, inspektion och revision av inspektionssystemen.

3. Perus behöriga myndigheter

Följande organ är Perus behöriga myndigheter i sanitära och fytosanitära frågor:

- a) *Servicio Nacional de Sanidad Agraria* (SENASA).
- b) *Dirección General de Salud Ambiental* (DIGESA).
- c) *Ministerio de Salud*.
- d) *Instituto Tecnológico Pesquero* (ITP).
- e) *Ministerio de Comercio Exterior y Turismo* (MINCETUR).

TILLÄGG 2

KRAV OCH BESTÄMMELSER FÖR GODKÄNNANDE AV ANLÄGGNINGAR FÖR PRODUKTER AV ANIMALISKT URSPRUNG

1. Den behöriga myndigheten i den importerande parten ska upprätta förteckningar över godkända anläggningar och offentliggöra förteckningarna.
2. Kraven och förfarandena för godkännande är följande:
 - a) Import av den berörda animaliska produkten från den exporterande parten ska ha godkänts av den behöriga myndigheten i den importerande parten; detta godkännande ska omfatta de gällande import- och intygskraven för den berörda produkten.
 - b) Den behöriga myndigheten i den exporterande parten ska godkänna de anläggningar varifrån export ska ske och ge den importerande parten tillräckliga sanitära garantier för att anläggningarna uppfyller de gällande kraven i den importerande parten.
 - c) Den behöriga myndigheten i den exporterande parten ska ha faktisk befogenhet att tillfälligt upphäva eller återkalla en anläggnings exportgodkännande om de gällande kraven i den importerande parten inte är uppfyllda.

- d) Den importerande parten får som ett led i godkännandeförfarandet utföra kontroller i enlighet med artikel 93 i avtalet.
- e) De kontroller som avses i led d ska gälla uppbyggnaden, organisationen och befogenheterna hos den behöriga myndighet som ansvarar för att godkänna anläggningarna och de sanitära garantier som den behöriga myndigheten kan ge beträffande uppfyllandet av den importerande partens krav.
- f) De kontroller som avses i led d får omfatta inspektion på plats av ett representativt antal anläggningar i den eller de förteckningar som den exporterande parten upprättat.
- g) Med hänsyn till den särskilda uppbyggnaden och fördelningen av befogenheter inom EU får de kontroller som avses i led d och som utförs i EU-parten gälla enskilda EU-medlemsstater.
- h) På grundval av resultaten av de kontroller som avses i led d får den importerande parten ändra förteckningen över anläggningar.

3. Godkännande enligt punkterna 1 och 2 ska till en början vara begränsat till följande kategorier av anläggningar:
- a) Alla anläggningar för färskt kött av tamdjur.
 - b) Alla anläggningar för färskt kött av frilevande och hägnat vilt.
 - c) Alla anläggningar för fjäderfäkött.
 - d) Alla anläggningar för köttprodukter av alla arter.
 - e) Alla anläggningar för andra produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel (t.ex. tarmar, köttberedningar och malet kött).
 - f) Alla anläggningar för mjölk och mjölkprodukter avsedda att användas som livsmedel.
 - g) Bearbetningsanläggningar och fabriks-/frysfartyg för fiskeriprodukter avsedda att användas som livsmedel, inklusive musslor och kräftdjur.

TILLÄGG 3

RIKTLINJER FÖR KONTROLL

Kontroller kan utföras på grundval av revisioner och/eller inspektioner på plats.

I denna bilaga avses med

- *den granskade*: den part som är föremål för kontrollen,
- *granskaren*: den part som utför kontrollen.

1. Allmänna principer för kontroll

- a) Kontroller ska utföras i samarbete mellan granskaren och den granskade i enlighet med bestämmelserna i detta tillägg.

- b) Kontrollerna ska syfta till att kontrollera effektiviteten hos den granskades kontroller snarare än att underkänna enskilda djur, grupper av djur eller sändningar från livsmedelsföretag eller enskilda partier av växter eller växtprodukter. Om en kontroll visar på en allvarlig risk för djurs eller människors hälsa eller för växtskyddet, ska den granskade omedelbart vidta korrigeringsåtgärder. Förfarandet kan omfatta en genomgång av de gällande bestämmelserna, metoden för genomförande, en bedömning av slutresultatet, nivån av efterlevnad och efterföljande korrigeringsåtgärder.
- c) Kontrollfrekvensen ska bero på resultatet. Ett dåligt resultat bör leda till att kontroller görs oftare. Om resultatet är otillfredsställande, ska den granskade åtgärda detta till granskarens belåtenhet.
- d) Kontroller ska utföras, och beslut som bygger på dem ska fattas, på ett öppet och konsekvent sätt.

2. Principer beträffande granskaren

Granskarna ska utarbeta en plan, företrädesvis i enlighet med erkända internationella standarder, som omfattar följande punkter:

- a) Kontrollens syfte, djup och räckvidd.

- b) Datum och plats för kontrollen samt en tidsplan för perioden tills slutrapporten utfärdats.
- c) Det eller de språk som kontrollen kommer att utföras och rapporten avfattas på.
- d) Namnen på granskarna och, om det handlar om en grupp, gruppens ledare. Det kan krävas särskilda yrkeskunskaper för att kontrollera specialiserade system och program.
- e) Ett schema över möten med behöriga tjänstemän och i förekommande fall besök på företag eller anläggningar. Namnen på de företag eller anläggningar som ska besökas behöver inte anges i förväg.

Med förbehåll för bestämmelserna om informationsfrihet ska granskaren respektera affärshemligheter. Intressekonflikter ska undvikas.

3. Principer beträffande den granskade

För att underlätta kontrollen ska följande principer gälla för åtgärder som den granskade vidtar:

- a) Den granskade ska till fullo samarbeta med granskaren och utse personal som ansvarar för denna uppgift. Samarbete kan t.ex. omfatta följande:
 - i) Tillgång till alla relevanta bestämmelser och standarder.
 - ii) Tillgång till program för efterlevnad av bestämmelserna samt relevanta register och handlingar.
 - iii) Tillgång till revisions- och inspektionsrapporter.
 - iv) Tillgång till dokumentation om korrigeringsåtgärder och påföljder.
 - v) Underlättande av tillträde till företag.
- b) Den granskade ska genomföra ett dokumenterat program för att visa för granskaren att standarderna uppfylls på ett konsekvent och enhetligt sätt.

4. Förfaranden

a) Inledande möte

Ett inledande möte ska hållas mellan företrädare för parterna. Vid detta möte ska granskaren ansvara för att se över kontrollplanen och bekräfta att det finns tillräckliga resurser, handlingar och andra nödvändiga medel för att utföra kontrollen.

b) Genomgång av handlingarna

Genomgången av handlingarna kan bestå i en granskning av de handlingar som avses i punkt 3 a, den granskades uppbyggnad och befogenheter och eventuella relevanta förändringar av inspektions- och certifieringssystemen sedan detta avtals ikraftträdande eller den senaste kontrollen, med fokus på genomförandet av delar av inspektions- och certifieringssystemet för djur, animaliska produkter, växter och växtprodukter av intresse. Detta kan omfatta en granskning av relevanta inspektions- och certifieringshandlingar.

c) Inspektioner på plats

- i) För att avgöra om en inspektion på plats bör göras, bör man bedöma risken beträffande djuret, växten, den animaliska produkten eller växtprodukten i fråga, med hänsyn till sådana faktorer som i hur hög grad branschen eller den exporterande parten hittills har efterlevt kraven, vilken mängd produkter som framställs och importeras eller exporteras, ändringar i infrastrukturen samt de inhemska inspektions- och certifieringssystemen.
- ii) Inspektioner på plats kan omfatta besök hos produktions- och tillverkningsanläggningar, utrymmen för hantering eller lagring av livsmedel och kontrolllaboratorier för att kontrollera efterlevnaden av uppgifterna i de handlingar som avses i led b.

d) Uppföljande kontroll

Om en uppföljande kontroll görs för att kontrollera att brister har åtgärdats, kan det vara tillräckligt med en granskning av enbart de punkter som konstaterats behöva åtgärdas.

5. Arbetsdokument

Formulär för rapportering av resultat och slutsatser från revisioner bör så långt som möjligt standardiseras för att göra kontrollförfarandet enhetligare, öppnare och effektivare.

Arbetsdokumenten kan omfatta checklistor med punkter som ska bedömas. Sådana checklistor kan omfatta

- a) lagstiftning,
- b) inspektions- och certifieringstjänsternas uppbyggnad och verksamhet,
- c) uppgifter om anläggningen och dess arbetsförfaranden, hälsostatistik samt planer för och resultat av provtagning,
- d) åtgärder och förfaranden för efterlevnad,
- e) rapporterings- och klagomålsförfaranden, och
- f) fortbildningsprogram.

6. Avslutande möte

Ett avslutande möte ska hållas mellan företrädare för de berörda parterna, inklusive vid behov tjänstemän som ansvarar för de nationella inspektions- och certifieringsprogrammen. Vid detta möte ska granskaren lägga fram kontrollresultatet. Informationen ska presenteras på ett kortfattat och tydligt sätt, så att slutsatserna från revisionen framgår tydligt. Den granskade ska upprätta en handlingsplan för att åtgärda eventuella konstaterade brister, företrädesvis med datum då åtgärderna ska ha vidtagits.

7. Rapport

Utkastet till kontrollrapport ska översändas till den granskade inom 45 arbetsdagar efter det avslutande mötet som avses i punkt 6. Den granskade ska ha 30 arbetsdagar på sig att lämna synpunkter på utkastet till rapport. Den granskades synpunkter ska bifogas till och eventuellt tas med i den slutgiltiga rapporten. Om en betydande risk för folk- eller djurhälsan eller växtskyddet konstaterats under kontrollen, ska dock den granskade underrättas så snart som möjligt och under alla omständigheter inom 10 arbetsdagar efter kontrollens slut.

TILLÄGG 4

KONTAKTPUNKTER OCH WEBBPLATSER

A. Kontaktpunkter

För Europeiska unionen
Europeiska kommissionen
Postadress: Rue de la Loi/Wetstraat 200, 1049 Bryssel – Belgien
Tfn +32 22963314
Fax +32 22964286
För Colombia
Instituto Colombiano Agropecuario (ICA)
Postadress: Calle 37 N°8-43 Edificio Colgas, Bogotá, D.C. – Colombia
Tfn +57 13203654
Fax +57 12324695
E-post: subgerencia.pecuaria@ica.gov.co
Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentos (INVIMA)
Postadress: Carrera 68D N°17 – 11/21, Bogotá, D.C. – Colombia
Tfn +57 12988700
E-post: invimagr@invima.gov.co
Ministerio de Comercio, Industria y Turismo
Postadress: Calle 28 N° 13 A - 15, piso 3° - Bogotá, D.C. – Colombia
Tfn +57 16064775

För Peru SENASA Postadress: Avenida la Molina N° 1915-Lima 12 – La Molina – Lima – Perú Tfn +511 3133300 Fax +511 3401486
DIGEMID Postadress: Las Amapolas N° 350 Urbanización San Eugenio – Lince – Lima – Perú Tfn +511 4428335, 4210146, 4210258 Fax +511 4226404
ITP Postadress: Carretera a Ventanilla Km. 5.2 - Callao – Perú Tfn +511 5770116, 5770118 Fax +511 5770908
MINCETUR Postadress: Calle Uno Oeste N° 050, Urbanización Córpac, San Isido, Lima – Perú Tfn +511 5136100, anexos 8020, 8021 Fax +511 5136100, anexo 8002 E-post: webmaster@mincetur.gob.pe

B. Kostnadsfria webbplatser

För Europeiska unionen
http://europa.eu.int/comm/dgs/health_consumer/index_en.htm
För Colombia
www.ica.gov.co
www.invima.gov.co
www.mincomercio.gov.co
För Peru
www.senasa.gob.pe
www.digesa.minsa.gob.pe
www.itp.org.pe
www.mincetur.gob.pe